

Известия Южного федерального университета.
Филологические науки. 2024. Том 28, № 1
ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Научная статья
УДК 81'42:811.111
ББК 81.2-3
DOI 10.18522/1995-0640-2024-1-60-71

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТИЛИСТИЧЕСКИХ ПРИЕМОВ Б. ДЖОНСОНОМ В КОНТЕКСТЕ ПРОДВИЖЕНИЯ БРЕКСИТА

Наталья Геннадиевна Склярова

Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются стилистические приемы, используемые Б. Джонсоном в выступлениях определенной геополитической тематики. Стилистические средства лексического и синтаксического уровней анализируются в экстралингвистическом контексте с точки зрения их воздействующего потенциала и направленности на убеждение аудитории в значимости брексита для будущего страны, выявляются закономерности их функционирования в текстах, посвященных выходу Великобритании из Европейского союза.

Ключевые слова: *политический дискурс, брексит, Б. Джонсон, стилистические приемы, речевое воздействие*

Для цитирования: *Склярова Н. Г. Использование стилистических приемов Б. Джонсоном в контексте продвижения брексита // Известия ЮФУ. Филол. науки. 2024. Т. 28, № 1. С. 60–71.*

Original article

THE USAGE OF STYLISTIC DEVICES BY B. JOHNSON'S IN THE CONTEXT OF BREXIT PROMOTION

Natalya G. Sklyarova

Southern Federal University, Rostov-on-Don, Russian Federation

Abstract. The stylistic devices of lexical and syntactic levels, encountered in B. Jonson's political discourse, are considered in the extra-linguistic context of the forthcoming Brexit in terms of their manipulative function achieved by putting an emotional strain on the audience and increasing the expressiveness of the message. The politician's speeches, promoting the exit from the EU, are characterized by an extensive use of epithetical adjectives in the comparative and superlative degrees, antitheses, metaphors, hyperboles, repetitions, including anadiplosis, anaphora, epiphora, polysyndeton. They serve to convince the listeners in the advantages of Brexit for the country, instill in them the inadmissibility of its delay, underline the necessity in the integrity of the society, various political forces and all the parts of the United Kingdom in this matter, imply the inevitability of the exit from the EU, indicate its significance and fatefulness and enhance the pressure on the audience. The interaction of the above-mentioned language means in the utterance is described and the correspondence between them and certain functions is stated. The solution of the listed communicative tasks contributes to the persuasion of the audience in the necessity of Brexit.

Key words: *political discourse, Brexit, B. Jonson, stylistic devices, manipulation*

For citation: *Sklyarova N.G. The usage of stylistic devices by B. Johnson's in the context of Brexit promotion // Proceedings of Southern Federal University. Philology. 2024. Vol. 28, № 1. P. 60–71.*

Введение

Особое место в современной лингвистике занимает изучение политического дискурса лидеров стран, являющихся ключевыми игроками на мировой арене, например, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, при этом в центре внимания оказываются наиболее влиятельные, харизматичные фигуры, оставившие значительный след во внутренней и внешней политике. В трудах отечественных лингвистов рассматриваются особенности языковой личности М. Тэтчер [Найманова, Ибраимова, 2017], используемые ею средства создания экспрессивности [Гаджиева, 2020], вербально-семантические и гендерные составляющие речевого портрета Т. Мэй [Попова, Кокорина, 2020; Mukhortov, Mal'yavina, 2019]. Ряд работ посвящен Б. Джонсону, в частности его прагмалингвистическим стратегиям [Малышкин, 2022], тактике хеджирования [Пастухова, 2020], средствам актуализации оппозиции свои – чужие [Радюшкина, Фролова, 2021], механизмам речевого воздействия [Хафизова, 2020], а также некоторым стилистическим особенностям его выступлений в контексте различных событий [Федотова, 2021]. Помимо исследований речи отдельных политиков предпринимались попытки сопоставительного анализа парламентских выступлений Б. Джонсона и Д. Кэмерона [Жовнер, 2022], сравнения коммуникативного поведения Б. Джонсона во время электоральной кампании и в международном пространстве на посту премьер-министра [Григорян и др., 2020].

В рамках настоящей статьи мы разберем разноуровневые стилистические приемы, используемые Б. Джонсоном в устных выступлениях, посвященных продвижению идеи выхода Великобритании из Европейского союза (ЕС), для осуществления эмоционального и аргументированного воздействия на аудиторию. Актуальность данной тематики обусловлена не только современными лингвистическими тенденциями, но и экстралингвистическими факторами. Истинная геополитическая перспектива брексита, состоявшегося в том числе благодаря политике Б. Джонсона, стала очевидной спустя три года, когда в экономике государств ЕС начались серьезнейшие проблемы, обусловленные введенными против Российской Федерации санкциями, и Соединенное Королевство вошло в новый альянс с Соединенными Штатами Америки и Австралией. Это косвенно свидетельствует о давних планах США и их союзника Великобритании нанести Европе серьезный экономический урон с целью спровоцировать кризис, который в дальнейшем приведет к распаду ЕС.

В соответствии с поставленной целью в круг задач исследования входят анализ функционально-прагматических особенностей употребления политиком стилистических приемов с учетом экстралингвистического контекста, характеристика выступлений бывшего премьер-министра с точки зрения смыслового содержания и лингвистических способов его выражения в ракурсе конкретной политической ситуации.

Научная новизна проведенного исследования заключается в том, что в нем разноуровневые стилистические приемы рассматриваются как инструменты, служащие в высказываниях Б. Джонсона для продвижения идеи брексита. Теоретическая значимость работы заключается в расширении представлений о дискурсе политических лидеров, углублении знаний о роли стили-

стических приемов для осуществления речевого воздействия. Таким образом, результаты исследования имеют определенную практическую ценность, поскольку могут быть включены в различные курсы и спецкурсы для студентов, обучающихся на филологических направлениях.

Материал исследования составляют публичные выступления Б. Джонсона общим объемом около 120 000 печатных знаков, размещенные на официальном сайте правительства Соединенного Королевства <https://www.gov.uk>. Нами рассматривались публикации с июля по декабрь 2019 г., в которых затрагивается вопрос выхода Великобритании из состава ЕС. Для их исследования использовались методы дистрибутивного, контекстологического, дискурсивного и интенционального анализа.

Исследование и его результаты

Содержательный и формальный аспекты речи политика (лидера партии, главы государства, кандидата на должность и т. п.) реализуются в его политическом дискурсе и обуславливаются целью последнего, поэтому своеобразие выбора стилистических средств следует рассматривать в контексте происходящих политических событий [Склярова, 2017, с. 66]. Официальные выступления Б. Джонсона на посту премьер-министра на протяжении второй половины 2019 г. строились преимущественно под влиянием главной задачи его политического дискурса, состоящей в лоббировании выхода Великобритании из состава ЕС. Анализ языкового материала свидетельствует о том, что для передачи аудитории направленности своего сознания, воли, чувств и оказания на нее речевого воздействия политик использует комбинации разноуровневых стилистических приемов, таких как метафора, эпитет, гипербола, антитеза, метонимия, лексический и синтаксический повтор, в том числе анафора, эпифора, анадиплосис, полисиндетон, парцеллированные и вставные конструкции, односоставные предложения.

Так, в примере 1 из своей первой речи на посту премьер-министра Б. Джонсон обращается к тем, кто считает, что под его руководством страна не продвинется в вопросе брексита дальше, чем во время правления его соратницы по партии Т. Мэй. Критика по поводу недееспособности и неэффективности осуществляется при помощи слов различных частей речи с отрицательным префиксом *in-* – существительного *indecision* и прилагательного *incapable*, что свидетельствует о внутрипартийном конфликте. В то же время словосочетания *every confidence*, *growing confidence*, *fully determined*, *fulfil the ... promises*, которыми здесь и далее Б. Джонсон характеризует самого себя, создают контраст между прошлым и нынешним главами правительства. Метафора *this country has become a prisoner to the old arguments of 2016* служит для характеристики премьер-министра устами его политических оппонентов, подразумевая, что Б. Джонсон так же, как и его предшественница, не сможет достичь компромисса ни с парламентом по проекту Соглашения с ЕС, ни с ЕС по внесению поправок в Соглашение о прекращении членства Великобритании в ЕС. Б. Джонсон говорит о ситуации в обществе, сложившейся к его вступлению на пост премьер-министра: о сомнениях, высказываемых гражданами по поводу его политических планов, состоящих в том, чтобы при любых обстоятельствах в обозначенные сроки вывести Великобританию из ЕС, даже если для этого придется резко разорвать связи с ним. Рифма в ряду однородных членов *the doomsters*, *the gloomsters*, направлена на то, чтобы высмеять, принизить всех, кто делает пессимистические прогнозы на будущее под его управлением, тогда как метафора *the people who bet against Britain are going to*

lose their shirts проводит аналогии между неудачливыми игроками на скачках и противниками брексита, которые выставляются как внутренние враги государства. Используемый Б. Джонсоном ономатопоэтический глагол *cracked* указывает на то, что, несмотря на трудности, поставленная цель будет достигнута благодаря усилиям исполнительной власти, направленным на противодействующие меры власти законодательной, и раскол с ЕС будет окончательным и бесповоротным: (1) *I pay tribute to the fortitude and patience of my predecessor and her deep sense of public service, but in spite of all her efforts it has become clear that there are pessimists at home and abroad, who think that after three years of indecision that this country has become a prisoner to the old arguments of 2016 and that in this home of democracy we are incapable of honouring a basic democratic mandate. And so I am standing before you today to tell you, the British people, that those critics are wrong. The doubters, the doomsters, the gloomsters – they are going to get it wrong again. The people who bet against Britain are going to lose their shirts because we are going to restore trust in our democracy and we are going to fulfil the repeated promises of parliament to the people and come out of the EU on October 31, no ifs or buts, and we will do a new deal, a better deal that will maximise the opportunities of Brexit while allowing us to develop a new and exciting partnership with the rest of Europe based on free trade and mutual support. I have every confidence that in 99 days' time we will have cracked it, but you know what – we aren't going to wait 99 days because the British people have had enough of waiting* [Johnson, 2019, July 24].

В примере 2 из той же речи при помощи повтора устойчивого сочетания *to get ready* политик констатирует необходимость подготовки государства к самостоятельному существованию, тогда как глагол *stress* и эпитет *vital* акцентируют судьбоносность момента. Перечисляя финансовые, экономические, социальные структуры, которые будут функционировать независимо от ЕС, премьер-министр заканчивает каждую предикативную единицу в составе сложносочиненного предложения эпитетом *will be ready*, что наряду с полисиндетоном, состоящим в повторе соединительного союза *and*, подчеркивает идею автономности и усиливает выразительность высказывания: (2) *Let me stress that there is a vital sense in which those preparations cannot be wasted, and that is because under any circumstances we will need to get ready at some point in the near future to come out of the EU customs union and out of regulatory control, fully determined at last to take advantage of Brexit because that is the course on which this country is now set, with high hearts and growing confidence we will now accelerate the work of getting ready, and the ports will be ready, and the banks will be ready, and the factories will be ready, and business will be ready, and the hospitals will be ready, and our amazing food and farming sector will be ready and waiting to continue* [Johnson, 2019, July 24].

В примере 3 из доклада о приоритетных направлениях деятельности правительства речь идет о кардинальных экономических изменениях в жизни государства, которые повлечет за собой выход из ЕС, в частности об увеличении производства и инвестиций на всей территории Великобритании. Гиперболы *the greatest place on earth, the greatest and most prosperous economy in Europe, the most formidable transport and technological connectivity on the planet, the most exciting and most dynamic business investments on the planet* служат для убеждения аудитории в необходимости прекращения членства Великобритании в составе ЕС, несколько идеализируя его значение для развития страны, которое благодаря дальнейшим решениям экономической и социальной политики нынешнего премьер-министра станет реальностью не только

для Лондона и его пригородов, а для каждого региона страны, что подчеркивается вставной конструкцией, где упоминаются все административно-территориальные единицы: *not just of London and the South East but of every corner of England, Scotland, Wales and Northern Ireland*. Тем самым политик имплицитно указывает на автономность данных регионов и национально-культурную идентичность проживающего в них населения при сохранении целостности всего государства, что имеет особую значимость в контексте сепаратистских настроений. О важности брексита для повышения уровня жизни молодого поколения свидетельствует использование эпитетов в сравнительной степени *longer, happier, healthier, wealthier*, обозначающих общечеловеческие ценности. Для характеристики будущего вне ЕС служит ряд эпитетов, каждый из которых несет определенную смысловую нагрузку. В частности, *clean, green* указывают на решение проблем экологии; *united* – на обеспечение целостности самой Великобритании, что актуально, учитывая недавний референдум о независимости Шотландии, а также неразрешимый ирландский вопрос; *confident, ambitious, prosperous* – на важные для британского менталитета понятия. По словам Б. Джонсона, скорейшее наступление этого будущего зависит от безотлагательного решения высшего органа законодательной власти, который должен незамедлительно приступить к заключительной процедуре по обеспечению правовой основы для брексита, что подчеркивается модальным глаголом *must* и словосочетанием *immediate steps*. (3) ***And our mission is to deliver Brexit on the 31st of October for the purpose of uniting and re-energising our great United Kingdom and making this country the greatest place on earth.*** <...> *By 2050 it is more than possible that the United Kingdom will be the greatest and most prosperous economy in Europe – at the centre of a new network of trade deals that we have pioneered. With the road and rail investments we are making and propose to make now – the investment in broadband and 5G – our country will boast the most formidable transport and technological connectivity on the planet. By unleashing the productive power of the whole United Kingdom – not just of London and the South East but of every corner of England, Scotland, Wales and Northern Ireland – we will have closed forever the productivity gap and seen to it that no town is left behind ever again; no community ever again forgotten. Our children and grandchildren will be living longer, happier, healthier, wealthier lives.* <...> ***We will be the seedbed for the most exciting and most dynamic business investments on the planet. Our Constitutional settlement, our United Kingdom will be firm, will be secure. Our Union of nations beyond question. Our democracy robust. Our future clean, green, prosperous, united, confident, ambitious – this my friends is the prize, more still the responsibility that it falls on us to fulfil. And to do so, we must take some immediate steps*** [Johnson, 2019, July 25].

В примере 4 из того же доклада, используя метафоры *throw ourselves into these negotiations* и *the spirit of friendship*, политик подчеркивает, что, несмотря на свой радикальный настрой, при обсуждении острых для обеих сторон вопросов, связанных с условиями прекращения членства в ЕС, он будет балансировать между категоричностью занимаемой им позиции и лояльным отношением к европейским партнерам, тем самым демонстрируя свой дипломатический опыт, приобретенный на посту министра иностранных дел. Конечный фрагмент выступления Б. Джонсона представлен односоставными предложениями, где синтаксический параллелизм в сочетании с лексическим повтором гиперболы *the greatest place to + infinitive* создает образ идеального государства будущего, в котором будут жить граждане страны благодаря по-

литике нового премьер-министра и заделу в социальной, экономической сферах, характеризующему прилагательными в превосходной степени *best, cleanest, most compassionate*: (4) *For our part, we will throw ourselves into these negotiations with the greatest energy and determination and in the spirit of friendship. <...> The greatest place to live. The greatest place to bring up a family. The greatest place to send your kids to school. The greatest place to set up a business or to invest. Because we have the best transport and the cleanest environment and the best healthcare, and the most compassionate approach to care of elderly people* [Johnson, 2019, July 25].

В примере 5 из выступления Б. Джонсона в палате общин перед голосованием по новому проекту Соглашения о прекращении членства Великобритании в ЕС используется повтор словосочетания *a meaningful vote*, который подчеркивает принципиальную необходимость поддержать указанный правовой акт. Предложная инфинитивная конструкция *for us to move on and build* подразумевает консолидацию правительственных органов и рядовых граждан по этому вопросу. Ее использование в функции подлежащего в эмфатическом обороте, начинающемся с *that is why*, подчеркивает отсутствие возможности поступить иначе, поскольку принять подобное решение вынуждают обстоятельства. Полисиндетон, основанный на повторе союза *and*, не только выполняет выделительную функцию, усиливая различные смысловые и эмоционально-экспрессивные значения, но и имитирует спонтанность речи. С помощью лексического повтора наречия *together*, прилагательного *new* в сочетании с существительным *way* Б. Джонсон, с одной стороны, призывает коллег к единству в принятии решения, подчеркивает преимущества нового пути, который ждет Великобританию после выхода из ЕС, тогда как, с другой стороны, словосочетание *friends in the UE* указывает на то, что такой важный для страны политический шаг не повлияет на отношения с европейскими партнерами. Политик использует анафорический повтор *they said that we couldn't*, цитируя своих политических противников, обобщенно обозначаемых личным местоимением *they*, которые не верили в успешность его переговоров с ЕС, касающихся внесения изменений в условия брексита. Антитеза *we've done both* в конце фрагмента акцентирует внимание на том, что правительство Великобритании под его руководством выполнило все, что задумывало, вопреки прогнозам: (5) *So Mr Speaker the House has gone to a great deal of trouble to assemble here on a Saturday for the first time in a generation. And I do hope for the purposes of a meaningful vote that we will indeed be allowed to have a meaningful vote this evening. <...> And that is why it is now so urgent for us to move on and build a new relationship with our friends in the EU on the basis of a new deal – a deal that can heal the rift in British politics, unite the warring instincts in us all. And now is the time for this great House of Commons to come together and bring the country together today as I believe people at home are hoping and expecting, with a new way forward and a new and better deal both for Britain and our friends in the EU, and that is the advantage of the agreement that we have struck with our friends in the last two days. <...> They said that we couldn't reopen the Withdrawal Agreement, Mr Speaker, they said we couldn't change a comma of the Withdrawal Agreement, they said we couldn't abolish the backstop, Mr Speaker, we've done both* [Johnson, 2019, October 19].

Пример 6 из того же выступления отличается комбинацией различных типов повтора. С помощью анафорического повтора повелительной конструкции *let us come together, let's speak ... both for ... and, let's go for a deal* премьер-министр призывает парламентариев к единству в голосовании за новый

проект Соглашения с ЕС по брекситу. Данная идея многократно подчеркивается и усиливается через метонимию *the 52 and the 48*, подразумевающую парламентское большинство и меньшинство, метафоры *the two halves of our hearts, the two halves of our nation*, служащие для образного представления консерваторов и лейбористов как двух половинок сердца британской нации и подразумевающие, что, несмотря на исторически сложившееся противостояние, правящую партию и оппозицию объединяет то, что они всегда стоят на защите государственных и национальных интересов. Необходимость брексита усиливается повтором медицинской метафоры *heal this country*, его преимуществу подчеркиваются анафорическим повтором *a deal that allows*, тогда как ряд эпитетов *open, generous, global, outward-looking, free-trading* характеризует внешнеполитическую и внешнеэкономическую концепцию будущего: (6) ***Now is the time Mr Speaker to get this thing done, and I say to all members let us come together as democrats to end this debilitating feud. Let us come together as democrats behind this deal, the one proposition that fulfils the verdict of the majority but which also allows us to bring together the two halves of our hearts, to bring together the two halves of our nation. Let's speak now both for the 52 and the 48. Let us go for a deal that can heal this country, let's go for a deal that can heal this country and allow us all to express our legitimate desires for the deepest possible friendship and partnership with our neighbours. A deal that allows us to create a new shared destiny with them. And a deal that also allows us to express our confidence in our own democratic institutions, to make our own laws, to determine our own future, to believe in ourselves once again as an open, generous global, outward-looking and free-trading United Kingdom. I continue in the very strong belief that the best thing for the UK and for the whole of Europe is for us to leave with this new deal on October 31*** [Johnson, 2019, October 19].

Б. Джонсон возлагает большие надежды на предстоящее голосование, на что указывает многократное использование в обоих отрывках глаголов *hope, expect, believe*, описывающих эмоциональное состояние самого премьер-министра и, по его мнению, всей британской нации. О безотлагательности последующего голосования и его исторической важности свидетельствует повтор *now is the time*, сопровождаемый предложной инфинитивной конструкцией *for this great House of Commons to come together* и причастным оборотом *to get this thing done*, что как бы подводит парламентариев к принятию положительного решения.

В примере 7 из итоговой пресс-конференции саммита ЕС Б. Джонсон говорит о необходимости вывода из состава ЕС всех административных частей Соединенного Королевства, акцентируя мысль эпитетическим повтором наречия *together* и завершая фрагмент предложной инфинитивной конструкцией *for us as a country to come together*. Параллельные конструкции с модальным глаголом *can* в данном контексте подчеркивают открывающиеся перед государством возможности, в том числе в построении новых отношений с европейскими партнёрами, при этом причастный оборот *to get Brexit done* подразумевает, что политик заставит их осуществить задуманное. Перфектная форма причастия в абсолютной конструкции *the extraction having been done* показывает, что Б. Джонсон рассматривает брексит как уже практически свершившееся событие, тогда как анафорический повтор *this is our chance* указывает, что он является единственным шансом для Великобритании решить приоритетные социальные проблемы и обеспечить гражданам безопасность, достойное образование, надлежащую систему здравоохранения и повысить уровень их жизни, последнее выражается гиперболой *the biggest expan-*

sion of the living wage, тогда как полисиндетон служит для выделения идей: (7) *I also believe it is a very **good deal** for our friends in the EU. And what it means is that **we** in the UK **can** come out of the EU as one United Kingdom – England, Scotland, Wales, Northern Ireland, **together**, and it means **we can** decide **our future together**, **we can** take back control, as the phrase goes, of **our** money, **our** borders, **our** laws, **together**. And **we will be able** to do free trade agreements around the world. **We can** also build now, after three and a half years, **we can** build now on **our** relations with **our** friends and partners in the EU. And it'll be a very exciting period now, as it were, to get to the positive side of that project – **the extraction having been done**, the building now begins. And I'm very confident that when my colleagues in Parliament study this agreement, that they will want to vote for it on Saturday, and then in succeeding days. **This is our chance** in the UK as democrats **to get Brexit done**, and come out on October the 31st. **This is our chance** to focus on **our** priorities, the people's **priorities**, the NHS, putting 20,000 police on the streets, lifting up funding of education across the country, **the biggest expansion of the living wage**. Those are the things I think the people of **our** country want **us** to be focusing on in addition to Brexit. **We** have been at this now, as I say, for three and a half years. It hasn't always been an easy experience for the UK. It has been long, it has been painful, it has been divisive, and now is the moment **for us as a country to come together** [Johnson, 2019, October 17].*

В примере 8 из заявления в палате общин по поводу переговоров с европейскими коллегами об условиях выхода Великобритании из состава ЕС Б. Джонсон, используя метафоры *a prisoner of existing positions, to go the extra mile as time runs short, bridge the chasm*, антитезу *deadlock rather than breakthrough* и тавтологию *to reconcile the apparently irreconcilable*, подчёркивает, что принципиальность в данном случае неуместна, достичь договоренности с ЕС по всем пунктам все равно невозможно, дополнительные переговоры приводят только к затягиванию процесса, и парламенту необходимо принять текст соглашения в нынешней редакции. Здесь при помощи полисиндетона и парцелляции один образ как бы нанизывается на другой для усиления экспрессивности высказывания и эмоционального воздействия на аудиторию: (8) *But to remain a **prisoner of existing positions** is to become a cause of **deadlock rather than breakthrough**. And so **we** have made a genuine attempt to **bridge the chasm**, to **reconcile the apparently irreconcilable**. And to **go the extra mile as time runs short** [Johnson, 2019, October 3].*

В примере 9 из краткого заявления, сделанного у своей резиденции, через военную метафору *armed and fortified with that conviction* политик заявляет о своем твердом и решительном намерении вывести Великобританию из состава ЕС. Аллюзивная метафора *sword of Damocles* подразумевает жесткую и яростную критику со стороны парламентской оппозиции, которую Б. Джонсон призывает прекратить хотя бы на время переговоров с европейскими партнерами: (9) *We will not accept any attempt to go back on **our** promises or scrub that referendum. **Armed and fortified with that conviction** I believe **we** will get a deal at that crucial summit in October. A deal that parliament will certainly be able to scrutinise. And in the meantime let **our** negotiators get on with their work. Without that **sword of Damocles** over their necks [Johnson, 2019, September 2].*

В примере 10 из выступления на саммите «Большой семёрки», где Б. Джонсон поднимает вопрос о брексите, при помощи служебной лексемы отрицательной семантики *without* в составе предложной инфинитивной конструкции *for us to leave*, парцелляции части этой конструкции, лексем с отрицательными префиксами *impossible, illegal* и полисиндетона подчеркивается

тот факт, что парламент, не принимающий Соглашения с ЕС в его нынешнем виде, в то же время категорически не приемлет нарушений международного права и не допустит выхода страны из ЕС без этого документа. Тем самым Великобритания репрезентируется как правовое государство, где строго соблюдаются все законодательные процедуры, а Еврокомиссия обвиняется в попытках воспользоваться этим для того, чтобы отсрочить брексит: (10) *And that is if this House were to decide that it was simply impossible for us to leave without a deal. And to make that step illegal. That's what they want, to force us to beg for yet another pointless delay. If that happens, all the progress that we have been making will have been for nothing* [Johnson, 2019, September 3].

Пример 11 из выступления на одном из деловых мероприятий в Нью-Йорке представляет собой комбинацию парцелляции и полисиндетона. Здесь Б. Джонсон говорит о перспективах, которые после прекращения членства в ЕС откроются перед Великобританией в сферах финансов, инвестиций, науки, развлечений. Каждая возможность представлена парцеллятом, вводимым союзом *or*, что не только ее особо выделяет и тем самым привлекает к ней внимание слушателей, но и указывает, что перечень открывающихся возможностей является далеко не исчерпанным, о чем также свидетельствует местоимение неопределенной семантики *whatever*. Вместе с тем используемые в сравнительной степени эпитеты *global, outward-looking, committed*, характеризующие отношения Великобритании с остальным миром, подразумевают приверженность идеи построения нового мирового порядка, где она будет играть ключевую роль, но уже без ЕС: (11) *And on October 31 the UK intends to be more global, more outward-looking and more committed to the rest of the world than ever before. And we are going to take advantage of all the freedoms that Brexit can give. Whether that is new tax allowances for investment. Or speeding up public procurement contracts. Or creating new free ports and enterprise zones. Or devising better regulation for sectors in which the UK leads the world – whether that's bioscience or financial services or whatever* [Johnson, 2019, September 24].

Анализ рассмотренных примеров позволил выявить некоторые закономерности, а именно несколько регулярных лексических повторов, в частности существительного *deal*, которым обозначается Соглашение с ЕС, характеризующее при помощи прилагательных *new, better*. Значимость этой сделки акцентируется анадиплосисом в сочетании со вставной конструкцией, анафорическим повтором существительного *deal* в односоставном главном предложении с определительным придаточным. Выбор данного слова неслучаен, ибо сделка в отличие от соглашения подразумевает получение экономической и политической выгоды, и именно это служит главным доводом в риторике Б. Джонсона. Кроме того, во всех приведенных выше примерах наблюдается повтор личного и/или притяжательного местоимения первого лица множественного числа *we (us), our*, иногда усиливаемый повтором наречия *together* и прилагательного *own*, что характерно для речи любого политика, но в то же время имеет свою специфику, обусловленную экстралингвистическими факторами. Так, в выступлениях британского премьера указанная часть речи служит для актуализации оппозиции свои – чужие, подразумевая, во-первых, сторонников брексита, находящихся в непримиримой конфронтации с его противниками; во-вторых, британскую нацию, противопоставляемую остальным европейцам и всему миру; в-третьих, правительство Великобритании, противостоящее Еврокомиссии; в-четвертых, собственный путь развития государства, независимый от правил и законов ЕС. Вместе с тем данные местоимения обо-

значают весь парламент, на необходимости консолидации которого в вопросе брексита настаивает политик, все Соединенное Королевство, экономическая и политическая целостность которого приобретает особую значимость в связи с референдумом о независимости Шотландии и ольстерским национализмом, а также относятся к молодому поколению британцев, которому импонирует образ эпатажного политика, отличающегося от своих конвенциональных предшественников. Наконец, лексико-синтаксические повторы *meaningful vote, this is our chance, now is the time* подчеркивают судьбоносность брексита.

При помощи рядов из нескольких эпитетов, обладающих положительной коннотацией и иногда используемых в сравнительной степени, премьер-министр характеризует будущее государства, независимого от ЕС и в то же время интегрированного в глобальную модель мира. Гиперболы в сочетании с превосходной степенью прилагательных описывают экономический подъем и социальную стабильность в стране после брексита, преимущества которого акцентируются односоставными и парцелированными конструкциями. Метафоры, основанные на негативных аналогиях, служат для того, чтобы убедить аудиторию в недопустимости затягивания выхода из ЕС.

Заключение

Несмотря на то что реестр стилистических приемов является стандартным для любого современного политика, поскольку с их помощью осуществляется аргументированное и эмоциональное воздействие, в выступлениях Б. Джонсона обнаруживаются некоторые особенности. Они обусловлены тем, что их использование подчинено конкретной политической задаче, состоящей в прекращении членства Великобритании в ЕС. Лоббирование этого процесса осуществляется посредством указания на его неизбежность и значимость, перечисления будущих позитивных изменений в стране, убеждения парламента в принятии незамедлительных решений по данному вопросу, обвинения противников брексита в нерешительности и антигосударственной политике, заявления о сохранении целостности самого Соединенного Королевства и автономии его частей после выхода из ЕС, а также демонстрации намерения действовать, несмотря на препятствия, и дружественной, но твердой позиции по отношению к европейским партнерам

Список источников

Гаджиева А. Д. Экспрессивность в речи (на материале выступлений Маргарет Тэтчер) // Вестн. Самарского гос. ун-та. История, педагогика, филология. 2020. Т. 26, № 1. С. 141–147.

Григорян Д. К., Крицкая А. А., Арапетян Д. А., Веренич И. Г. Политический анализ коммуникативной личности Бориса Джонсона как политика «нового формата» для Великобритании // Коммуникология. 2020. Т. 8, № 2. С. 126–134.

Жовнер Е. А. Коммуникативная личность современного британского политика (по материалам парламентских выступлений Дэвида Кэмерона и Бориса Джонсона) // Политическая лингвистика. 2022. № 4. С. 41–50.

Мальшкин К. Ю. Прагмалингвистическая специфика речевой стратегии Б. Джонсона в политическом дискурсе Великобритании // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 5. С. 290–293.

Найманова Ч. К., Ибраимова М. Linguistic Identity of Margaret Thatcher as a Political Leader of the UK // Вестн. Бишкекского гуманит. ун-та. 2017. № 3. С. 96–99.

Пастухова О. Д. Особенности хеджирования в речи Б. Джонсона // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 5. С. 324–326.

Попова Т. Г., Кокорина К. А. Речевой портрет Терезы Мэй: вербально-семантическая составляющая // Политическая лингвистика. 2020. № 5. С. 121–129.

Радюшкина А. А., Фролова Ю. О. Средства актуализации оппозиции «свои – чужие» в инаугурационной речи Бориса Джонсона // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2021. Т. 14, № 8. С. 2501–2506.

Склярова Н. Г. Предвыборный дискурс Д. Трампа: особенности идиостиля политика // Вестн. Пятигорского гос. ун-та. 2017. № 3. С. 65–71.

Федотова У. А. Особенности политического дискурса Бориса Джонсона // Учен. зап. С-Петербургского ун-та технологий управления и экономики. 2021. № 2. С. 71–76.

Хафизова А. А. Особенности речевого воздействия английского политического дискурса (на примере речи Бориса Джонсона, произнесенной на 74-й Генеральной Ассамблее ООН) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13, № 6. С. 210–216.

Johnson B. First Speech as a Prime Minister. 2019. July 24 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/boris-johnsons-first-speech-as-prime-minister-24-july-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Commons statement on Brexit negotiations. 2019. October 3 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pms-commons-statement-on-brexit-negotiations-3-october-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Press Conference at EU Council. 2019. October 17 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-press-conference-at-eu-council-17-october-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Speech at Hudson Yards Business Event. 2019. September [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-speech-at-hudson-yards-business-event-24-september-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Statement in Downing Street. 2019. September 2 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-ministers-statement-2-september-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Statement in the House of Commons. 2019. October 19 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-in-the-house-of-commons-19-october-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Statement on G7. 2019. September 3 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-g7-summit-3-september-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Johnson B. PM Statement on Priorities for the Government. 2019. July 25 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-priorities-for-the-government-25-july-2019> (дата обращения 12.01.2023).

Mukhortov D., Malyavina Ya. Communication Styles of Female Politicians: Theresa May and Nicola Sturgeon // Moscow University Philology Bulletin. 2019. № 3. P. 36–53.

References

Fedotova U.A. (2021). Features of Boris Johnson's Political Discourse. *Papers of Petersburg University of Management Technologies and Economics*, no. 2, pp. 71-76. (In Russian).

Gadgieva A.D. (2020). Expressive Means in Margaret Thatcher's Speeches. *Samara State University Bulletin. History, Pedagogy, Philology*, vol. 26, no. 1, pp. 141-147. (In Russian).

Grigoryan D.K., Kritsaya A.A., Arapetyan D.A., Verenich I.G. (2020). Political Analysis of Boris Johnson's Communicative Personality of as a "New Format" Policy for the UK. *Communicology*, vol. 8, no. 2, pp. 126-134. (In Russian).

Johnson B. (2019). *First Speech as a Prime Minister*. July 24. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/boris-johnsons-first-speech-as-prime-minister-24-july-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Commons statement on Brexit negotiations*. October 3. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pms-commons-statement-on-brexit-negotiations-3-october-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Press Conference at EU Council*. October 17. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-press-conference-at-eu-council-17-october-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Speech at Hudson Yards Business Event*. September 24. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-speech-at-hudson-yards-business-event-24-september-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Statement in Downing Street*. September 2. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/prime-ministers-statement-2-september-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Statement in the House of Commons*. October 19. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-in-the-house-of-commons-19-october-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Statement on G7*. September 3. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-g7-summit-3-september-2019> (accessed 12.01.2023).

Johnson B. (2019). *PM Statement on Priorities for the Government*. July 25. Available at: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-statement-on-priorities-for-the-government-25-july-2019> (accessed 12.01.2023).

Khafizova A.A. (2022). Specificity of Speech Influence in the English Political Discourse (by the Example of Boris Johnson's Speech at the 74th Session of the UN General Assembly). *Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, vol. 13, no. 6, pp. 210-216. (In Russian).

Malysheva K.Y. (2022). Pragmalinguistic Specifics of B. Johnson's Speech Strategy in the Political Discourse of Great Britain. *World of Science, Culture, Education*, no. 5, pp. 290-293. (In Russian).

Mukhortov D., Malyavina Ya. (2019). Communication Styles of Female Politicians: Theresa May and Nicola Sturgeon. *Moscow University Philology Bulletin*, no. 3, pp. 36-53.

Naymanova Ch.K., Ibraimova M. (2017). Linguistic Identity of Margaret Thatcher as a Political Leader of the UK. *Bulletin of Bishkek University for the Humanities*, no. 3, pp. 96-99.

Pastukhova O.D. (2020). Hedging Features in B. Johnson's Speech. *World of Science, Culture, Education*, no. 5, pp. 324-326. (In Russian).

Popova T.G., Kokorina K.A. (2020). Speech Portrait of Theresa May: Verbal-semantic Component. *Political Linguistics*, no. 5, pp. 121-129. (In Russian).

Radyushkina A.A., Frolova Yu.O. (2021). Means of Actualizing Opposition "Them – Us" in Boris Johnson's Inaugural Speech. *Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, vol. 14, no. 8, pp. 2501-2506. (In Russian).

Sklyarova N.G. (2017). The Election-campaign Discourse by D. Trump: Some Peculiarities of the Politician's Idiostyle. *Pyatigorsk State University Bulletin*, no. 3, pp. 65-71. (In Russian).

Zhovner E.A. (2022). Typological Analysis of Political Communication Behaviour: A Contrastive Study into Parliamentary Communications by David Cameron and Boris Johnson. *Political Linguistics*, no. 4, pp. 41-50. (In Russian).

Сведения об авторе

Склярова Наталья Геннадиевна – докт. филол. наук, доцент, профессор кафедры лингвистики и профессиональной коммуникации Института филологии, журналистики и межкультурной коммуникации, panochka@bk.ru

Information about the Author

Natalya G. Sklyarova – Ph.D. in Philology, professor of the Department of Theory and Practice of the English Language, Institute of Philology, Journalism and Cross-cultural communication, panochka@bk.ru

Статья поступила в редакцию 17.03.2023; одобрена после рецензирования 18.01.2024; принята к публикации 18.01.2024.

The article was submitted 17.03.2023; approved after reviewing 18.01.2024; accepted for publication 18.01.2024.